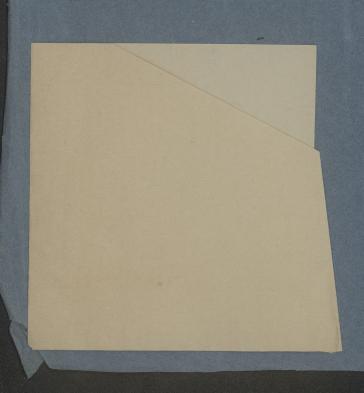
зала 18 шкафъ 166 полка 2 № 180



зала 18. шкафъ полка №



# тоисіоковъ,

KOME AIR TONOT AT

вЪ

пяти дъйствіяхъ.

T. SIDABOMBICADED, appro P. Poncionosa.

АНДОЕЙ, слуга Т. Заравочисло

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГЬ, при Императорской Академіи Наукь, 1786 года.

### ДБЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

г. тоисіоковь.

Гж. ТОИСІОКОВА.

гж. рѣшимова.

флена осиповна, племянница ее, двоюродная сестра Гж. Тоисоковой.

Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ, другь Г. Тоистокова.

ЛАФЛЕРЬ, Французь, камердинерь.

дворецкой.

МАША, Флены Осиповны служанка.

пролазь, конюшей Гж. Рішимовой.

АНДРЕЙ, слуга Г. Здравомыслова.

купець.

BE CAHKTHETEPBFPFE, npm Hanepamopckon Akasemin Haysb, 1786 rosa,

# дъйствіе І.

### ABAEHIE 1.

[Театръ представляетъ кабинетъ, въ коемъгосподинъ Тоисбоковъ, сидя передъ столомъ, разбираеть бумаги, читаетъ, перерываетъ, размышляетъ и начинаетъ говоритъ.]

#### T. TOUCIOKOBB.

Чемь болье человькь умень и знающь; твыв осторожные; овшительности убытаеть... По щетамь симь ясно видно, что и дворецкой и Лафлерь оба меня обманывають, во откинуть ихв не могу. Безв Французскаго камердинера, это правда, я бы могв обойшись, но како и безо него быть? особливо теперь; - онв проворенв . . . нуженв . . . Другаго плута отпустиль бы, но чтобь не раскаяваться посль, какь то мнь уже часто случалось. [Читаеть и лереставь говорить] Сего счета я бы конечно не имбль, естьлибь не быль женать; проклинаю тоть чась, вь которой мой другь убъдиль меня, сей нещастный союзь заблать. Осмотрись, говориль онь тогда, чтобь нервшимостію своею не потерять того, чего внутренно желаешь. Я правда, казалось любиль ее тогда; но естьлибь его и тетки ее докучность меня св толку тогда не сбила, я бы счастливве теперь быль. Вчерась еще, я столь же A 2 сильно



сильно ею прельщался, как по том и ненавид Блв. [Продолжаеть читать, а ло том в встаеть] Скучно этими бумагами заниматься, но я за дворецким послаль, быть такв. [Садится] Кончить св ним хотя третьягоднишни щеты.

### ЯВЛЕНІЕ 2.

### г. тоисіоковь и дворецкой.

ДВОРЕЦКОЙ [въ сторону].

Въть кажется очень занялся, а ръшенію ни какому не бывать какь не бывать. [Кла-илется гослодину Топсолову] Вы изволили меня спрашивать.

TOUCIOKOBL.

Да, я хочу неотмінно окончить св тобою завалявшіеся щеты, а то не сказаві здерешь св меня проценты.

дворецкой.

Как это, сударь? У меня денегь нъть, а хотябь и были, не въ рость бы вамь ихь отдаль.

г. тоисіоковь.

Строчку или нуликь приписать стоить вашему брату добрыхь процентовь.

ДВОРЕЦКОЙ.

Не статочное, сударь, доло.
Г. ТОИСІОКОВЬ.

Все в свъть и статочно и не статочно; примемся однако за дъло; [смотря на часы]

но мнв ужв пара вхапь; нвтв, добро читай. [Подаеть ему росходную кингу.]

ДВОРЕЦКОЙ [читаеть.]

По случаю продажи, но послё опять возвратно купленной вами деревни, на двойные пошлины двё тысячи рублей; за третью перестройку конюшни по щету архитектора семь сотв рублей; по поручительству за Француза ... [перестаеть читать] я истинно не запомню сударь имя его и для того не написаль; [продолжаеть читать.] три тысячи рублей; госпожё Брюжжихиной за неустойку. . . .

г. тоисіоковь

[вставь выдергиваеть у него изь рукь росходную книгу.] Несносно, скоро ли конца дождусь?

дворецкой.

Кончено ужб сударь; мнб нбчего читать, а послб подозрбвать опять меня станете; здблайте милость, поручите господину Здравомыслову дбла ваши в порядок в привести.

г. тоисіоковь.

Не всегда онв здраво ръшитв, и пословица нась учить: не скоро, да здорово. [Въсторону] Чтобь отвязаться отв него, страницы двъ прослушаю. [Садител.]

дворецкой.

Сего дни присылаль сударь купець спросить, когда прикажете писать кунчую на продаваемой вами домь.

I.

### г. тоисіоковь.

Да я ужь отлумаль домь продавать; онь убъжищемь служить мнь можеть, когда...

### Я В Л Е Н І Е 3. ТЪжь и пролазь. пролазь.

Барыня моя приказала сударь кланяться и донести, что она скоро кb вамb прибудеть; я ее за двъ упряжки отсель оставиль.

Г. ТОИСІОКОВЬ [въ сторону].

О непріятное постщеніе! [Пролазу] радуюсь, что тетушку увижу; какова она здоровьемь?

продазь.

Никогда вы ее здоровће не видывали, кажется будто бы помолодћаа.

### Г. ТОИСІОКОВЬ [въ сторону].

Тъмъ заве замуштруеть весь домь. [Къ дворецкому] Прикажи прибрать для тетушки покои; нъть, постой, я самь пойду; я женъ скажу. [Уходить и возвращается; дворецкому на ухо] Слушай, помни же ты и Лафлеру скажи, чтобь при этой гостью ни о чемь мнъ не докладывать; а то она тотчась на всю свои ръшентя давать станеть. [Уходить.]

L PRESE RORS

### я в л е н I е 4. дворецкой и пролазь. пролазь.

Что брать, какь поживаешь.

дворецкой.

По прозванию нашему, такь и живется.

продазь,

Какв по прозванию?

дворецкой.

И такв и сякв. Господинь мой скучаль, какв быль вв службв, скучаеть теперь вв отставкв; и то и сто желаеть, то и сто приказываеть, то и сто и отдумываеть; а нать брать угождай какв знаеть, хотя вв ввкв попасть не льзя на мысль; они у него какв шары, одна другую прогоняеть.

продазь,

Не ужли в истинну твой баринь таковь?

дворенкой.

А воть каковь: барыню любить, всякой деньги у него выманиваеть, а ей не даеть; теперь знаешь ди для чего рышился пойти кы ней? для того только, что зналь, что ее дома цыть; а какы тетушка изволить прі-бхать, пуще сь толку всь собьемся.

#### продазь.

Нъпъ, път барыни не знаешь; хотя гореча, скора и упряма, но умна и сердцемь оп-А 4 ходжодчива. Нада правда умокв, чтобв угодить ей; да твоя барыня, скажи пожалуй, и Флена Осиповна, что дълають, какв вв неръшимостяхь вашихь обрътаются?

### Я В Л Е Н І Е 5. Тѣжь и маша. дворецкой.

Воть Машинька тебь на этоть вопрось отвъть дасть, а мнь еще съ должниками нашими хлопотать надобно. [Уходить.]

#### МАША.

Съ должниками? [качаеть головой] а главной-та я чаю онъ самь; не бось, умъль карманы свои набить. [Пролазу] А! здравствуй, давно ли здъсь?

пролазъ.

Не давно, и госпожа моя скоро прибудеть.

МАША.

Ахти!

продазь.

Испугалась нась что ли?

#### МАША.

Не диво и испугаться; у ней все скоро, скоро, а у барина поди . . постой . . пошли . . . нъть, погоди.

пролазь.

Какая ты проказница!

МАША.

#### MAIIIA.

Да чтожъ не правда что ли? Баринь часто на память мнъ приводить трепью. [Смъется.]

пролазь.

Ха, ха, ха, что за трепью? МАША.

Я прежде служила у бумажной фабрикантши; тогда должность моя была св тряпками возиться, хотя изв оныхв ни сшить, ни скроить нвчего; только на перегной годятся; такв то и онв, ни толку, ни рвшимости отв него не добъешся. Самая онв тряпка; иногда смвшонв, а иногда, коли смвть сказать, и противенв. [Смвется.]

пролазь.

Я знаю и самь, что у женщинь рышительной молодець скорье удачу получить; да барыня и барышня твоя какь ладять? МАША.

Самь разсудишь: вчерась по утру господинь нашь отмыно быль ласковь, ньжень и горячь кь жень своей; увьряль ее, что онь всегда бы вь согласти жили, естьли бы она не сльдовала совытамь моей барышни; а посль обыда, какь она уыхала, тогда прекрасную Флену превозносиль до небесь и совытоваль ей, чтобь она оть сестрицы двоюродной отнюдь ничего не занимала, что она сама умные, и что себя унижаеть, заимствуя оть кого нибудь.

A 5

про-

-OQII

### продазь.

Это похоже на смутки.

#### MAIIIA.

Нъть, не думаю, онь самь не знаеть, которая изь нихь превосходите, или которую онь лучше любить; все по часамь, а сестрицы межь собой очень согласно живуть, и я чаю сносятся; да бъда, что барышня моя такь скромна, что оть нее ни слова никогда не узнаю.

### предазь.

Какъ же ты бъдная живешь? дъвкъ да не знать всю, что барышня ее думаеть, это грусно и не обыкновенно; а я такъ всю знаю и до всего самъ доберусь.

#### МАША.

И я таки не вовсе вы потымахы живу; есть у насы Лафлеры, которой мны куры строить; оны оты барина всю знаеть, не всю и оты меня притаиваеть; да и други кое-что таки сказывають.

### ано от во стородазь, продазь,

Слыхаль я обь немь; госпожа моя говорить, что онь великой плуть, и естьли только пріобръль господинь вздя вы чужіе краи, что его сы собою вывезы, то мало барыша изы его путешествія будеть. Но воть она сама.

явле-

omb Koro ampyas.

#### ЯВЛЕНІЕ б.

Гж. РВПІИМОВА, МАША И ПРОЛАЗЬ. [Маша подходить и цалуеть у Гж. Рышимовой руку.]

Гж. РБШИМОВА [вырывая руку].

Гдб твоя госпожа? охо устала! подай стуль, кликни Фленушку, гдб ее сестрица? что муженекь-та, по старому кубарить? чтожь ты не отвбиаеть? истукань что ли?

MAIIIA [63 cmopony].

Да как успъвать отвъчать. [Госложь Рышимовой] Барышня побхала сударыня съ сестрицею гулять.

Гж. РЪШИМОВА. Ну, ну? [толая ногою.]

MAIIIA.

А баринь сударыня дома, я пойду ему скажу о вашемь прівздь. [Убъгаеть].

### явленіе 7.

Гж. РЪШИМОВА [Пролазу].

Готова ди спальня моя? видёль ли Фленушку? отнесь ли письмо ць стряпчему? кь свать развёдаль ли что вадобно? отщескаль ли квартиру лёкаря моего?

пролазь.

Всю исполниль сударыня; [въ сторону] ни чего не бывало. [Гж. Ръшимовой] Флену Оси-повну только не видаль.

Гж.

гж. ръшимова.

Для чего? не успъль что ли? лёни что ли з лёсь вы домё успъль набраться?

### ЯВЛЕНІЕ 8. ТЪЖЬ ИГ. ТОИСІОКОВЬ. Гж. РЪШИМОВА.

А! здравствуй, здравствуй племянничекь, жакь поживаеть? здарова ли жена? какь уживается сь тобою Фленушка мая? раздълался ли сь должниками?

#### г. тоисіоковь.

Позвольше мнъ тетушка прежде поздравить вась съ благополучнымь привздомь.

гж. ръшимова.

Я каплиментовь-та не люблю, дай сюды инб племянниць-то, дай.

Г. ТОИСІОКОВЪ.

Онъ повхали прогуливаться сударыня. Гж. РБШИМОВА.

Хорошо здълали, въшь имь дома-та я чаю тошнеханько.

г. тоисіоковь.

По чему же-сь ?

гж. рѣшимова.

А вотв по тому, что вы по старому чай, то лижитесь, то спорите.

г. тоисіоковь.

Когда человъкъ и самъ съ собою не всегда согласенъ быть можеть, то какъже . . .

Гж.

**BC** 3H

y

CB

NE

HI

H

M.

II

2

H

3

гж. ръшимова.

Да споры-та все о пустомь; не ужли ей всегда потакать, когда ты самь себя мало знаешь; о сорокь, мартышкь, попугав, не ужели не дозволено свое мньне имьть и свое словцо сказать; вы важномы дыль, то иное, жена конечно должна повиноваться, а то вы бездылкахы, да и сердиться; рабенокы что ли ты? Я такы Фленушкь удивляюсь, на ее мысть я давно бы оты васы ужала.

#### г. тоисіоковь.

Вольно вамь, сударыня, такь думать.

гж. рѣшимова.

Конечно вольно, для того, что я умбю и знаю како волю-та имбть; ты воть одино такой чудако, что воли одинакой не имбешь, а хочешь однакожо, чтобо тебо угождали; серлишься на жену по пустякамо, по пустякамо же опять и хвалишь и лобызаешь, како на умо взбредеть; да дабро, пошлитка за женой.

г. тоисіоковь.

Слышу-св. [Въ сторону] Св радостію ухожу. [Уходить].

### явленіе 9.

προλά 3 δ, Γж. ρ δ Шимова и λαφλερь. λαφλερь Γ ποκασασωμικά εξ

ближнихъ дверяхъ].

Il ne faut pas s'y frotter. [ Прячется].

6.xT u novumacmb.

### гж. ръшимова.

Плуть, мошенникь, ворошись, куда ушель? чего испужался? чучела я что ли? этоть бездьльникь. . [Увидьев Пролаза] да ты что завсь стоить? [Пролазь уходить.] . . Этоть плуть Лафлерь одинь безтолковаго и недовърчиваго моего племянника довъренность имъеть; хотълось было мнь . . .

#### ABAEHIE 10.

## гж. рѣшимова, гж. тоисіокова и флена осиповна. [ Посльднія осъ

вдругь хидаются въ объятёя Гж. Рышимовой и объявдругь говорять. e

K

M

R

C.

T

K

### тж. Тоисіскова. Флена осиповна.

# Какв я рада те- Какв я щастлива, тушка, что васв у- что васв дождалась! видвла!

Гж. рѣшимова.

Я сама, двти, рада, что васв вижу. Какв, Фленушка, поживаещь? а ты, матка, подика да приготовь отдыхв старой теткв; отв мужа ввть твоего я ничего толковитаго не жду.

### Гж. ТОИСІОКОВА.

Я увбрена, что оно чрезморно прободомо вашимо обрадовано, и что уже все учредило для покою вашего; оно васо конечно и любито и почитаеть. Гж.

я за шебя общу.

### Гж. РЪШИМОВА [улыбаясь].

И, полно, оно воть любить-та не умбеть; да поди, поди пожалуй, постель прикажи мно приготовить, я право очень устала. [Гж. Тоисгохова уходить.]

### ABAEHIE II.

### тж. ръшимова и флена.

сестрь о сестрь ранимова. на поменто сестрь

Ну, мой другь, мы шеперь одни: скажи мив, что ты и какь ты? ты знаешь, что я тебя люблю, для тебя больше и прівкала сюда что пебь надобно?

#### ФЛЕНА.

Мнв по милости вашей ни вв чемв недостатка ньтв и ни какихв неудовольствий не имвю. Путова за ответная или пошая илоя бак

гж. ръшимова.

Какв таки безв досады, особливо св этою неодушевленною куклою, св зятющ-комв твоимв!

#### ФЛЕНА.

вы сами лучше меня изволите знать, что различны нравы люденте; снисходить же другь другу, долгь имбемь.

въть, но со все. Авомиша орвина пой-

Тто различны то различны люди, это преумное твое слово; а снисхождение имвть кы



кв такому человвку, которой не только себя, но встхв вв связи св нимв, нещастными дълаеть, не могу . . . . нъть не могу. ФЛЕНА.

Какь же быть, тетушка; зять мой конечно не имбеть разума вашему подобнаго, ни вашей расторопности . . . .

Гж. РЪШИМОВА.

Онв не шолько мой умв, но и ни какого не имбеть; ты сь лишкомь добросердечна и снисходительна; я иногда крушусь о сестрв твоей, но ктожь виновать? сама выбрала, влюбилася въ болвана и ускорила выборомъ своимь мое рышение. Ты, мое любезное дишя, не погуби себя так вже, оставь мив опредвлишь швой жребій, положись на меня, пусшь я за тебя ръшу. Мирено миносин. АНЗКО и бы чемь исло-

Я конечно во всемь на вась полагаюсь и изь воли ващей ни для чего не выступлю. гж. ръшимова.

Такв, любезная, такв, мая умница; да скажи однакожь, какь они долгами своими перемъщаются?

#### ФЛЕНА.

Грусно думать, не только говорить о разстройк вы изволите знать, что ни пышности, ниже мотовства лишнаго за нимь нъть, но со всемь тъмь, естьми такь всю пойдеть, то имън ихь будеть недостаточно на заплату долговь; меня состояние сестри-ЯВЛЕцы чрезмбрно печалишь.

### Я В Л Е Н І Е 12. ТЪЖЪ И Гж. ТОИСІОКОВА. Гж. ТОИСІОКОВА.

Почивальна ваша готова, послъж вотды ка вашего, когда прикажете, то и столь готовь будеть.

гж. рѣшимова.

Хорошо, пойдемь, проводите меня вы мою комнату.

Всв уходять.]

Конецъ лерваго дъйствія.

AMMONITURE MADOR OF

Какъ и раль, чию призавлюето госноди-

50

b

0

[7]

## двиствіе и.

### явленіе т.

ЛАФЛЕРЬ (одинь). Ну есшо штук сыграть и Молбеит Лафлерв можеть доволень бить, фортунь заблань, деньги есть. Давиша мосье приказаль мнв мамзель Флень превенировать о его любви, хотбав дать письмо, раздумаль. N' importe! благь мень открылся, я интригь заведу, а барышь достану, побду à Paris и буду смбяться на эта famille. Теперь нада выиграль мамзель Машинька, нада искусна поступка; што за шелавък идеть? [Уходить.]

### ЯВЛЕНІЕ

### продазь и андрей. АНДОЕЙ.

Какв я радь, что прівздв моего господина мив вв стрвчу стараго друга Пролаза 40ставиль. Помогижь мнъ вь семь домъ. Инструкція моя предписываеть мив вручить письмо барышнъ такъ проворно, чтобъ ни кто отнюдь еще не зналь о прівздв нашемь.

#### пролазь.

Да на что тебъ лучше Маши; развъ старой вашь ладь разладился?

АНДОЕЙ.

### Андрей.

Авось и ньть, но какь крытко надыяться на дывичью правду? далеко изь глазь, далеко изь сердца, пословица говорится; заботясь о приказани господина моего, я не успыль спросить тебя обь ней?

### пролазь.

Она по старому хороша, весела, и Лафлерь за нею приволачивается.

### АНДРЕЙ.

Да она какь, мигается сь нимь что ли? ПРОЛАЗЬ.

Не узнаешь, выть и любви хоть не чувствують городскія дівушки, а любять иміть прихлебателей за хвостомь; самь лучше спознаешь.

### АНДРЕЙ.

Поведи же меня кр ней, но не погуби меня и барина; не сказывай своей госпожь, ни о прівздь нашемь, ни о моемь посольствь.

### пролазь.

Даю тебь мое слово; выть она не знала обь вась, слыдственно и не имыль я приказанія за вами подсматривать. [Уходять оба.]

### ЯВЛЕНІЕ 3.

M

### от жело пом МАША [одна] во то выбрания

Услышала стукь прівзжихь, побьжала кь барину вы кабинеть, чтобь изь окна посмов 2 трвть, товть, писмецо подв ноги попалось, прочла надпись на имя барышни моей, а проважаго тьмь прозвала; ужь хотябь узнать, что вы писмець-та написано; ... хочется очень распечатать, но боюсь барышни, такте проповыми мнь за это наскажеть, ужь куда умна. ... Ба, ба, ба! ково я вижу?

Въ то время Апдрей входить.

### Я В Л Е Н І Е 4. МАЩА И АНДРЕЙ. АНДРЕЙ.

Върнаго своего Андрюшу; ты по старомуль ко мнъ милостива?

#### МАША.

Полно, не наше св тобою дёло, мы вёть не господа, чтобв перемёняться и невёрностію щеголять. Да скажи, какимв щастьемв тебя сюда занесло?

### Андрей.

Не вътромь въть; баринь прівхаль и прислаль меня сь письмомь, которое вручить нада, какь гласить моя инструкція, поскорьй и прежде, нежели кто здысь узнаеть о нашемь прівздь.

#### МАША.

Въть втрно къ барышнъ моей; подай сюда, я твое дъло здълаю. Она теперь за столомь, а мы съ тобой еще балы поточимь; чимь; а посль ты уберись домой, а я госпо-

АНДРЕЙ.

Всемь сердцемь радь св тобою раздабарывать; но скажи, что за Лафлерь у вась? кв тебь онв сказывають подвъжжаеть?

#### MAIIIA.

Не бось этого соперника; въть я знаю, что онъ какь волкь всю кь лъсу глядить; какь побольше господина обереть, такь и убдеть вы свою отчизну; я оть скуки его слушаю, и нады нимы смъюсь.

АНДРЕЙ.

Тото, тото, да не очень ли тебъ съ нимь весело?

#### МАША.

Экая бѣда, пустое; скажика лучше своему барину, чтобъ онъ его подкупиль; онь за деньги всю скажеть, и всю здѣлаеть.

АНДРЕИ.

На что нам' такте подкопы? мы честно, грудью хотимь взять.

#### MAIIIA.

Повърь же мнъ, что нужда будеть; я сей чась подняла письмо, которое утверждаеть меня вь догадкъ моей; но я слышу, что стульями застучали, знать встали изъ за стола, убирайся, убирайся.

АНДРЕЙ.

Прости, какв смеркнется, приду кв тебв за отвътомв. [Оба уходять.]

b 3

ЯВЛЕ-

### явленіе 5.

гж. рѣшимова, гж. тоисіокова, г. тоисіоковь и флена.

### гж. ръшимова.

По моему такв, какой ни будь да нравв лучше, нежели ни какого не имбть. Какв бы крутв ни былв, захочешь такв подладишь; а вертушка жестяная, да деревянная жороща, а не св руками и св ногами.

### г. тоисіоковь.

Эмь - - - такь, сударыня, но и упрямство куда тяжело! а особливо, когда вь слъдствие скоропостижнаго ръшения.

#### Гж. РЪШИМОВА.

Это ты, батька, из книги какой ни будь выбраль; иныя нав тки-та не у м тста бывають; да котябь ты тарабарскую грамоту разобраль, да начитался бы, как всего царька [ухазывая на лобь] вы головы ныть, так всетаки жить сы порядкомы не будеть умыть.

### Г. ТОИСІОКОВЬ [ въ сторону].

Быть льстить ей, и сносить ее грубости.

### гж. ръшимова.

Шепчи хоть не шепчи, я изъ стари слыла баба съ головою.

#### Гж. ТОИСІОКОВА.

Мужь мой конечно согласно со встин вась такою признаеть.

T.

### г. тоисіоковь.

Безв сомнвнія; я уввренв, что вы вв младенчествв и вв молодости на другихв никакв не походили, и превосходнымв разумомв блистали.

#### Гж. РЪШИМОВА.

Ошибалась, как и другіе, но скоро опять прямой слбдь находила; вы томы то и разница. Воты вамы скажу, как вышедь робенкомы за мужь, я криво было поняла, как вы супружествы утвердить благопріязнь и мирь. Слдемка, тебы, Фленушка, эта рычь пригодится. [Беруть стулья, тетку усаживають и сами садятся.]

#### ФЛЕНА.

Всегда св почтениемь и св удовольствиемь вась, тетушка, слушаю.

#### Гж. рышимова.

Пятнатцати авто любви и св родительским благословентем вышла я за дядю
вашего; оны покойникы свыть быль преумной
человык, никогда изы воли моей не выступаль;
а какы мы чрезмырно другь друга любили,
вздумали, что городское пребыванте суетно
и препятствуеть кы наслажденты взаимной
нашей горячности; поыхали вы деревню, тамы
дескать мы одни будемы; безпрепятственно будемы другы другомы утышаться. Первые
пять шесть дней хорошо шло, другы другу
вселенную замыняли; но скоро послы примытила, что оны свыты зываеть, а и мена мат-

ка зачала мучить; не побхать ли вы городь? сказала я; оны тотчасы согласился. . . .

### явленіе 6.

ТБЖЬ И ЛАФЛЕРЬ. [Аблаеть господину своему знажи и мигаеть.]

Гж. РЪШИМОВА [увидя то].

За чемь онь? этого плута вале-де-шама вь мигь бы со двора столкала.

Г. ТОИСІОКОВЬ.

Allez-vous-en. [Лафлерь уходить] Гж. РБШИМОВА.

Габ бишь я, абти, остановилась? ФЛЕНА.

Когда вы изволили намбряться вы городы возвратно бхать.

гж. рѣшимова.

Ну-сь, побхали мы вь городь, и чтобь не подвергнуться той же скукь, стали разьвжжать, онь вь сторону, а я вь другую; поутру вь лавки, да на гулянье, по томь спыу одбться, чтобь объдать вь гостяхь, посль вь комедію, оттуда на баль, сь утренней зарей домой возвратимся, такь измучены, такь устанемь, властно избитыя; а веселья прямаго и удовольствія ни мало не находили. Продлилось это нъсколько времяни, туть я спохватилась и рышила, замытьте, я рышила, что. . . .

ЛАФ-

лафлерь [во вгаеть олять и двлаеть господину знаки].

гж. РЪШИМОВА [увидя].

Не велить онь тебь со мною сидъть что ли? такь попроси у него на то дозволения.

#### г. тоисіоковь.

Какъ этому статься тетушка; онъ знаеть, что у меня зубы болять, и думаеть, что онъ мнъ нужень. [Махнеть рукою Лафлеру, тоть уходить.]

гж. ръшимова.

Да поди, поди себъ и раздабарывай съ нимь; я племянницамь доскажу, какь ръшиться къ стати я и въ молодости умъла; тебяжъ въть ничто уже не исправить, такь на что тебъ и слушать нась?

Г. ТОИСІОКОВЬ [держа рукою щеку].

Позвольте и миб пользоваться вашими нравоучениями.

Гж. РЪШИМОВА [оборачиваеть слиного стуль къ г. Тоисголову].

Гдъ бишь, Фленушка, я остановилась, какъ плуть то мнъ помъщаль?

### ФЛЕНА.

А! помню, помню; мы. другь мой, сказала я свъту, сь лишкомь были вмъсть, по томь Б 5 съ сти отдалилися от истиннаго пути: намы скучно было от того, что не вы мъру были уединенны, что сы лишкомы безпосредственно были вмъсть; намы скучно по томы было от того, что сы лишкомы были вы людяхы и чуждалися другы друга: все вы мъру хорошо; не будемы какы неподвижныя статуйки другы противы друга сидъть, не будемы также и бъгать другы от друга. Оны рышение мое принялы за законы, и сы лишкомы тритцать льты посль того ща тливо и согласно жили. Воты видите, какы я на прямой слъды опять попасть умъла!

### Я В Л Е Н I Е 7. ТЪЖЬ И ПРОЛАЗЬ. ПРОЛАЗЬ.

Стряпчей вашь и лькарь пртвхали. Гж. Рышимова.

Поведи ихв вв мою комнату. [Она и Про-

### явленіе в.

Γж. ΤΟΝΟΙΟΚΟΒΑ, Γ. ΤΟΝΟΙΟΚΟΒЬ И ΦΑΕ-ΗΑ.

г. тоисіоковь.

Я думаль разсказы ее вы выкы не кончатся. Гж.

### Гж. ТОИСІОКОВА.

Для чего не имбешь ко ней того снисхождентя, которое ты ко меньше достойнымо предмотамо имбешь?

### г. тоисіоковь.

Для чего? для чего? не вздумай и ты мною повельвать; мнь ужь и оть ее одной скучно. [Уходить.]

[Входить Маша и вызываеть на ухо Флену.]

ФЛЕНА [Гж. Тоисгоховой].

Пожалуй не уходи, я тотчась возвращусь.

### ЯВЛЕНІЕ 9. Гж. ТОИСІОКОВА [одна].

Не знаю чему приписать нещастную противу меня перемъну мужа моего; она тъмь болье для меня мучительна, что я должна скрывать смущение свое, чтобь не усугубить тетушки моей кв нему ненависти... Естьлибь Здравомысловь здъсь быль, онь бы могь своими совътами нась сблизить... Нечаянно свъдала я, что долги мужа моего превышають все, что я о нихь представляла.... На чтожь оть меня таить то, вы чемь участе я принимать должна? но терпъние, тертъние есть одно для меня убъжище.

### ЯВЛЕНІЕ 10. Гж. ТОИСІОКОВА И ФЛЕНА.

Гж. ТОИСІОКОВА.

Что ты такь, сестрица, смутна? ФЛЕНА.

Я не знаю, для чего это тебь кажется! Гж. ТОИСІОКОВА.

Давно ли ты начала скрывать свои чувствы от друга, от сестры, которая тебя любить?

#### ФЛЕНА.

Тягостнобь было для меня, сокрытыя отв тебя питать мысли; я тебь откроюсь, но оббщайся мнь, ньсколько времяни не сказывать то своему мужу; я имью на это причины, и самое мое щасте отв твоей скромности зависить.

### Гж. TOUCIOKOBA.

Не понятно для меня, но я объщаю тебъ все, что ты хочешь.

ФЛЕНА [ища лисьма, въ сторону].

Одно письмо ей покажу, а о другомо пошщусь скрыть во всю жизнь. [Вынувь лисьмо изь кармана и держа въ рукъ] Ты давно уже подозръвала, что Здравомысло меня любить; вото письмо ото него, которое мнъ теперь Маша вручила. [Отдаеть лисьмо, читаеть про сеол Гж. Топедохова] Признаюсь, что я его всъмо другимо предпочитаю, но . . .

Тж.

Гж. TOUCIOKOBA [отдавая еж

котика Письмо].

Я еще не вижу пришчины, от чего те-

ел, но сей развратим НАУФ немь не полата-

Развв забыла ты нравв тетушки? довольно для нее узнать, что я его назначаю своимь супругомь, чтобь сей бракь ей противень здвлался и чтобь его возненавидьть, а на меня прогнываться. Нада стараться, чтобь она его сама полюбила и прежде, нежели сввдаеть о нашей любви, изобрала бы мнь его мужемь.

атерини УГж. ТОИСТОКОВА.

Хотя сте сопряжено св трудностями, но отчаяваться причины я не вижу.

ФЛЕНА.

Манить себъ я не умъю, но не отступая отв долгу своего, буду ожидать своего жребія св возможнымв терпъніемв; теперь напишу кв нему отвътв, и какв пристрастіе мое кв Заравомыслу основано на его достоинствахв, то стыдиться онымв не могу; почитая же его, и скрывать того не стану, св тъмв однако, что онв долженв быть увъренв, что безв согласія тетушки я женою его не буду.

TOUCIOKOBA. ... Immonoak

Покуда ты писать будешь, я кв себв нойду. [Уходить.]

явле-

HEAE.

### ABAEHIE II.

ФЛЕНА одна. [Садится, ли-

Сколь ничтожень мнв зять мой ни казался, но сей развратности вы немы не полагала; оны могы вздумать преклонить меня кы себь вы любовь? это несносно. . . это было бы обидно оты мыслящей твари, но оты него теперь я всего ожидаю. Совершенное презрыте кы нему я только себь дозволяю. . . . Нещастная сестра! оты ее и оты тетушки потщусь на выки скрыть его письмо, найденное Машею, которое болые всего побудило меня сте вы отвыты Здравомыслу написать; пошлю его поскорые. [Уходить.]

# Манить серь З І Н З Ливик ометуная ста дом дом от тем воего жребія своего жробія своего жребія своего жробія своего жребія своего жребія своего жребія своего жребія свое

Тысячу непріятностей стекаются вдругь, чтобь меня взбісить; правда, что не было ни какой мні нужды за Изгадкина ручаться; ни я сі нимь другь, ни я его люблю, а теперь плати за него семь тысячь, когда два другіе векселя уже протестованы. . . Чванство и угожденіе меня часто вовлекають вы клопоты; . . . теперь нада улестить дворецкато моего и дни два по его дудкі плясать, чтобь онь спровориль и денегь мні сыскаль. . . . при томь боюсь, чтобь дражайшая тетушка не

не свёдала, сколь разстроено мое имёніе. . . . . Пойду ко жено, вывёдаю изо нее, не провідала ли чего? [идеть ко дверямь] да хотябо и свёдали? [ворочается назадь] пойду лучше ко прекрасной Флено [идеть ко другимь дверямь].

[Во то время входить Гж. Рышимова, и видя его изо стороны во сторону лереходы]

Гж. РБШИМОВА.

Какой колеблющийся чудакь, ни изь короба, ни вы коробь; ха, ха, ха, стань по срединь, такь и будешь тоть осель, которой между двухь кулей овса, сы голоду умерь не умыя рышиться изы котораго ему всть.

[Г. Тоистоковъ примътя, что видъла его те-

Онв же и взобсился? не стаеть моего терпритя; пойду расклестаю его вв прахв, авось что ни будь вв голову вобьется.

Конець втораго дъйствія.

ero apyrand, unoco spende pasa sypanya co con con serio and co modoro sarao angan; yane a cook ripanya h, nodaenka menepa kb

дъй-

## ДЪЙСТВІЕ ІІІ.

#### ABVEHIE I.

лафлерь и дворецкой. [Пролазъвой дл и увидя ихъ спрячется подъ столь и подслушиваеть.]

ЛАФЛЕРЬ.

Eh bien! каспадинь тварецки, тоть вексель, котора ты хати продаванть пошель ли вь работь?

дворецкой.

Пошель, пошель, да только не съ такими выигрышами, съ какими мы хотъли; ты господинь Французь боль выиграль.

лафлерь.

Ну, мы съ тобой дълай послъ сшоть. ДВОРЕЦКОЙ.

Я право радь бы при своихь остаться. ЛАФЛЕРЬ.

Перестань, à d'autres, как в што домв. ДВОРЕЦКОЙ.

Въть ты знаешь, что мы перезаложили его другимь, чтобь скрыть ради дурныхь случаевь, что мы съ тобою заимодавцы; уже и срокь пришель, пойдемка теперь кы нотартусу и окончимь по векселю нашему. [Оба уходять].

ПРОЛАЗЬ [выходя изъ подъ стола]. Дабро плуты! достанется вамь; я все перескажу госпожъ своей. [Уходить].

#### атоми ен ожива В А Вина В и 2 доливатомода

### г. тоисіоковь и г. здравомысловь. г. здравомысловь.

2,9%

ЛB

K-

1b

2-

1;

III

cb

I;

cb

Sa

].

ce

E-

Удивляюсь, какы не любя человыка для него разстроивать свое состоянте; и какы любя человыка его порицать? Что ты заблаль для Изгадкина, и какы ты о жены своей говоришь, инб не понятно.

#### г. тоисіоковь.

Не вст такъ тверды, какъ вы; и пирамиды Египетскія въ премънномъ первобытному ихъ состоянію!

### г. здравомысловь.

Здось пирамиды не у моста; свычка, которую я со малолотства со тобою имо , а не дружба, по тому что ты, я вижу, ощущать ее за тягость бы себо счело; свычка, говорю я, во мно еще дойствуето и искреннимо противу тебя долаето.

### г. тоисіоковь оп умово чи

Не сердись пожалуй, лушче помоги мнв; вышь шы не всы еще мои приключении знаешь . . Чтобы нравиться ны какой дамь, я по утрамы жанжиль; а чтобы скуку эту наградить, и другимы понравиться, я вы карты проигрался . . .

### г. здравомысловь.

Что далбе, то лутче! Давно ли картожникь сталь, какь будучи внутренно скупець В



промощаться, и св твоимв имвигемв не умвть жить.

Г. ТОИСІОКОВЬ.

Отв тебя я не скрываю, ты уже меня знаешь, но подв часв и св тобою вв очевидномв бы поспориль; такой мой нравв, что двлать?

апож о г. здравомысловь.

Что дълать? перемвниться. 190801 19080

#### Г. ТОИСІОКОВЪ.

Ха, ха, ха, перемвниться.

г. здравомысловь.

Да перемъниться, жоть смъйся жоть ньть; положение твое таково, что не одну бъдность, но и порицание на себя навлекаешь; естьли вы тюрьмы сидъть за ничто считаешь, однако жену ввергать права не имъешь.

### оговот каминго Тоистоковь. апполны ве ээ

И впрямь худо мнь приходить, испужаль и огорчиль ты меня . . . Повду кь заимодавщу своему просить, чтобь обождаль вь платежь, пока доходами или какимь другимь переворотомь извернуся; дождись пожалуй меня здъсь. [Уходить].

## я в л е н і е з. г. здравомысловь.

Чемь болье его вижу, тьмь менье пожвалить могу выборь молодости; я тогда думаль думал нынБ ему з опяпі

> тодо и сн

> > я бы мий что же. дол ся мо со те

ей

TOPREDRACE

думаль находку и друга вы немы сыскать, ныны стыдился бы знакомство сы подобнымы ему заблать; теперь испужался, чрезы минуту опять забудеть.

L

Æ

## Я В Л Е Н І Е 4. Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЪ И ФЛЕНА. Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЪ.

Не нахожу словь, чтобь изъяснить вамь, сударыня, благодарность мою. Письмо ваше меня совершенно щастливымь здълало; оно подобно зраку вашему благородно, искренно и скромно.

#### ФЛЕНА.

Хотя притворствовать я не умбю, но я бы еще не открыла вамь, сколь ваша любовь мнв драгоцвина; обстоятельствы требовали, чтобь я вамь душу свою обнажила, но желаемаго успвжа чтобь достигнуть, вамь должно сь довъренностю, которой я потщуся быть достойной, повиноваться на время моей воль, а имянно: ни какого шагу безь согластя на то моето не двлать; прогнвать тетушку я страшуся; старайтесь ее милость снискать: но воть она сама идеть, не время ей еще о нашемь намъренти объявить.

LEGALOSE.

## ABAEHIE 5. AN CANAL

тъжь и гж. ръшимова.

Гж. РБШИМОВА [кланяется Здра.

Давно ли в в городъ?... О чемь говорили?

г. здравомысловь.

Сей чась, сударыня, прібхаль; освъдом-

Гж. РЪШИМОВА.

Да, въть вы бишь ему другь, отцы ваши подъломь другь друга любили; я вашего отца знала, онь быль человъкь разумной, не быль бы онь другомь такой куклъ, какъ племянникь мой.

#### г. здравомысловь.

Отець мой щастливь быль, когда вы такое мнвне о немь имъли; о Тоисоковъжь осмълюсь вь извиненте сказать, что хотя его поступки неосновательны, но онь добрую имъеть душу.

Гж. РЪШИМОВА.

Онв добрую душу? Онв? . . . да коли есть у него душишка, такв она, такв вв немв безв двйствія, такв мала, какв цыфра, которую вывесть можно изв задачи, что вв рабячеств намв задавали, семь безв четырехв да три улетвло, сколько, батюшка, осталось?

#### Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ.

Я не предпринимаю его защищать передь вами. Гж.

## . Гж. ръшимова.

Хорошо дълаете; жена ево хоть скрываеть свою печаль, но видно, что оная ее снъдаеть.

## я в л е н I е б. тъжь и г. тоисіоковь. г. тоисіоковь.

Отдохнули ли сударыня послъ безпокойной дороги?

Гж. РЪШИМОВА.

Тълесной опідыхъ скоръе доставить можешь, нежели душевной, а духомь я измучена.

## ABAEHLE 7.

Помогите барын возвратить жизнь, я св полчаса одна св нею, не знаю что дв-лать, очень занемогла. [Уходить].

#### ФЛЕНА.

Что сb нею заблалось? позвольте тетушка кb ней пойти.

гж. ръшимова.

Побъги мой другь, я сама за тобою пойду. [Уходять].

B 3

явлЕ-

#### явленіе 8.

г. здравомысловь и г. тоисісковь. г. здравомысловь.

Ты что здёсь остался? Ни жалости ни благопристойности не сохраняещь!

[Входить Лафлерь].

лафлерь.

Мадамь занемокь, изволи итти кь ней. [Уходять].

## ЯВЛЕНІЕ 9.

#### Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ (одинь).

Странной человъко! ни жалость, ни собственное ко себъ и ко теткъ почтенте не удобно было его привесть во малъйшее движенте; а подлецо и плуто его слуга како рабенка его туда прослало... Мнъ здъсь остаться теперь будето непристойно; домой пойду и буду водимо разумомо и добродътелю, когда прелестная Флена будето мною руководствовать.

Конецъ третьяго дъйствія.

Hobbra non apyrb, a cana

дъй.

# ДЪЙСТВІЕ IV.

ABAEHIE

тж. рышимова и пролазь.

гж. обшимова.

Чтожв, успвлв ли что сввдать? ПРОЛАЗЬ.

По приказанію вашему, всё хипрости употребляль и ни минуты не потеряль, чтобь узнать все, что вь этомь домь двлается!

Гж. РЪЩИМОВА.

Ну чтожь скажешь?

пролазь.

Госпожа тужить, а господинь часомь скупь, часомь торовать, весель и грустень, любить и ненавидить, гордь и низокь на одномь часу.

Гж. РЪШИМОВА.

Это я всю безь тебя знаю. накодку шы вр

TPOARTYSD CHUCK, SEAKOON А Флену Осиповну всъ хвалять, почитатоть и любять.

гж. ръшимова.

И это таки знаю.

продазь.

Провъдаль я также, что многіе вексели бариновы Лафлеромь доведены вь третьи руки, и что онь довъренностію господскою карманы свои старается потуже набить и убхашь, убхать, товарищь же ему и помощникь вь плушняхь дворецкой.

Гж. РЪШИМОВА.

А болвань-та не видить, и ихь двухь только и слущаеть; постарайся достать какое нибудь доказательство, которымь бы могла ему глаза насильно раскрышь; развъдай всю, что можешь.

пролазь.

Приказаніе ваше сь усердіемь и не замедля исполню. Уходить. Гж. РБШИМОВА.

За усердие и повиновение его другие недостапки вы немь прощаю.

#### enynb, vacone mad I Hba & KeB R covenenb,

Гж. ОБШИМОВА, Г. ТОИСІОКОВЪ И ФЛЕодномь часу. HA.

гж. ръшимова.

Скажи пожалуй, что за находку ты вь Французъ своемь находишь? Amb, normal

Г. ТОИСІОКОВЬ. унэлФ А

Онь усердень, проворень, и лучше нашихь слугь угодить умбеть.

Гж. РЪШИМОВА.

Угодности свои дорого я чаю и продаеть; знаешь ли ты, что онв тебя обираетв и что большая часть твоих долговь перепроданы въ другія руки.

## г. тоисіоковь. <sub>к</sub>

Не могу в ришь этому сударыня, вы прошиву его убъждены.

Гж. РЪШИМОВА.

-на Терпбите теряю. Кінкож отолки на В

-онновізяци и Г. ТОИСІОКОВЬ. Та бизмашах

Очень хорошую вещь теряете.

Гж. РЪШИМОВА [къ Флень].

Подумай мой свъть какь отвъчаеть! [Къ Тоисгохову] Добро безтолковая голова, я скоро можеть быть сь доказательствомь твоего легковъргя ворочуся. [Уходить].

# Я В Л Е Н І Е 3. ФЛЕНА И Г. ТОИСІОКОВЪ. Г. ТОИСІОКОВЪ.

Тетушкъ все ненравно, что мнъ надобно; но я мало бы печалился, естьли бы прелестная и любимая ее племянница иначе противу меня была расположена.

ФЛЕНА проводинь манам

Мое о вась мивніе не должно вами быть такь уважено, какь заключеніе тетушкино; я удивляюсь, что вы такь мало стараетесь пріобръсть ее кь себь милость.

обычук, отон т. тоистоковь.

Я кажется стараюсь, да как угодить ей? что ей бъдной Лафлерь здълаль; я его кликну; [кличеть] тей Лафлерь! и вы върно услышите его оправдание.

B 5

HBAE-

явле-

## Я В Л Е Н І Е 4. ЛАФЛЕРЬ И ТБЖЬ.

#### ФЛЕНА.

Я ни какого желанія не имбю, быть свидвтелемь сего изследованія, и пристойности вы томы не нахожу. [Уходить].

Г. ТОИСІОКОВЪ.

Меня теперь увбряли, что ты меня обманываешь, и что подв чужими именами во многихв моихв долгахв ты мой заимодавець. ЛАФЛЕРЬ.

Кто увбряй вась?

г. тоисіоковь.

Тетушка.

ляожо ЛАФЛЕРЬ.

ABVEHIE

Я ошинь нешасливь, шесно вамь служи, угождай, а мадамь Рышимь бранить. [Плачеть]
Г. ТОИСЮКОВЬ.

Да въть я ей не върю; она обо мнъ думаеть, что я пошлой дуракь, и что всякой меня проводить можеть.

иний имая онжао ЛАФЛЕРЬ. досе о оом

Онь неснай вашь разумь, што косподинь aimable.

г. тоисіоковь.

Поди, будь спокоень, я ни чего дурнаго обь тебь не повърю. [Уходить]

баладка в АДФАЕрь. В от би

Вы самь умень, знай луше всяки люди.

услышиние его оправляны

ABAE-

#### ABAEHIE 5.

ЛАФЛЕРЬ (одинь).

Я не снай как в узнаить эта Madame Обшимь. Кажисся ми не скажи ни кому? Il faut partir; Машинька я льюблю . . . .

## ЯВЛЕНІЕ 6.

## лафлерь и маша.

лафлерь.

Машинька, льюбишь ти деньга? МАША.

Я вь нихь по уши влюблена.

ΑΑΦΛΕΡЬ.

Я думай ти луче люби шаловъкь, кото-

#### МАША.

Да и то не худо, коли шаловъкъ-та того стоитъ.

лафлерь.

Карошь ли такой какь я? . .

MAIIIA [66 cmopony].

Стану хвалить, что то изв этого выдетв. . . [Аафлеру] очень карошв. ЛАФЛЕРЬ.

Ти шутится на мене кочешь; эта не правда?

МАША.

Какb не правда? Лафлерb да деньги! что можеть быть этого лучше?

ЛАФ-

#### λΑΦλΕρь.

Ти велика плутовка!

R He CHAN RARD . AHLAM b sma Madame Ob-

Ти велика плуть!

ЛАФЛЕРЬ. Ну такъ ми съ тобой пара. Я качу знай, красависа, любишь ти мене?

MAIIA. A R

А это на что ващей милости?

ЛАФЛЕРЬ [давая деньги ей].

Ошень напабна?...

МАНТА [хватая деньги].

Люблю, ошень. АША

.вно дафлерьоп dx н da R

Кочешь самной бхать à Paris.

A ANNAH HEL AVIAHIAM MEROEBED, KOMO-

Тамв и безв меня много, чами станов чо

лафлерь,

Я шениться на тебе и ми будемь шить, словь слово какь смъяться; пажаласта кочешь?

МАША [въ сторону].

Какая удача! мы его проведемь ... [Лафлеру] быть такь, я соглашаюсь.

ЛАФЛЕРЬ.

Воп, прошай.

12И. [Уходить не видя Андрея, которой входить вы то время съ жул-40мъ.] врр'да деньти! чипо Как веправла?

Moment brime smore averte? ЯВЛЕ-

#### ЯВЛЕНІЕ 7.

маша, андрей и купець.

Андрей.

Ты конечно св этимь иностраннымь плутомь оть скуки забавлялась? passi min me

MAIIIA [yembxaxen].

Прощай, Андрей, я Блу а Пари. HOARDHAR.

АНДРЕЙ.

Куда это а Пари?

MAIIIA.

Я выду за мужь за Лафлера и поблу сь нимь во Францію. вите АНДОЕЙ. В возна ваза

Полно французить - та; эта шутка трогаеть меня за живое.

МАША Глоказываеть ему жощелекь.

Воть ужь и задатокь!

АНДОЕИ [съ презрънгемъ].

Воть каковы двии! онв продають сердчишки св молотка, кто больше даль, тоть и взяль; не бось, голубка, не ублешь, мы его здъсь позадержимь. Онь прежде посидить вь Руской тюрмь, такь воть тебь и а Пари.

купець.

Хе... хе... Проворенста этоть молодчикь, да что пъть и говорить? Французь выть знаеть какь срывать со всего барыши; не довольно, что обобраль господина, да и сманиваеть эту честную двищу.

МАША.

МАША.

Не бось, не сманить. АНДОЕЙ.

Да какіе же это у тебя деньги?

## МАША.

Куда ты догадливь? . . . развъ ты не понимаешь, что я деньги съ него взяла, и за это его объщаниемъ только подарила. Обманщика обмануть дозволяется.

АНДРЕЙ.

Въришь - то вамь не очень можно.

купець.

Какъ тебъ, братець, не стыдно сумнъваться? не ужели таки ее слово не имъетъ и кредиту?

Да не великв, ваша пречестность.

## явленіе 8. тъжь и пролазь.

пролазь.

А! ужв вы издысь . . . [Андрею] спасибо бращь, что дышну - та привель.

АНДРЕЙ.

Прощайтежь, мнь надобно къ господину импи. [Уходить].

продазь [хулцу].

Не стыдно ли тебь промышлять симь ремесломь и покупать у плута вексели?

ку.

#### купець.

Отрубиста ту руку по локоть, которая добра себь не желаеть. Дешовинькое-то всякому по зубамь; а я по чему зналь, что хозяину здышняго дома, твоя барыня придется тетка?

## ЯВЛЕНІЕ 9. ТБЖЬ ИГЖ РЪШИМОВА.

Гж. РЪШИМОВА [Машь].

Ты за чемв здёсь? пошла! [Маша уходить]. Ну что, Пролазь, сыскаль ли ты чемв укорить Лафлеровы плутии? ... [Увидя кулца] а ты за чемв здёсь?

пролазь.

это купець, сударыня, которой купиль у Лафлера вексели вашего племянника.

Тж. РЪШИМОВА.

A еще знакомой! не думала я от тебя, чтобь ты быль таковь.

купець.

Ваше высокородіе изволите знать, что нашь брать и хльбь тьмь достаеть; а я не зналь, что его милость векселедавець, вашему благородію свой приходится, а тобы за ваши ко мнь милости здылаль ли бы это?

Гж. рѣшимова.

жного имбеть честных способовь распространить свою торговлю. Ку-

## купець.

Да кв тому, ваше сіятельство, потребенв знатной капиталь.

## -ох оши, сагж. рѣшимова. маду оп умож

Ньть не знатной капиталь, а добрая совъсть и прилъжание; добро, добро, гдъ же вексели-та?

#### купець.

Я их в купилв, милостивая государыня, за наличные у Лафлера, вотв его и росписка вв получени, я вашему высокородию ее ввъряю. Истинно, ваше сіятельство, не зналв, что вексели родственника вашего.

Гж. рѣшимова [взявь росли-

Ну жорошо, жорошо, поди себъ.

купець.

Щастливо оставаться. [Уходить].

## я в л е н I е 10. гж. ръшимова и пролазъ.

пролазь.

Я по приказанію вашему св'бдаль еще, сударыня, что Здравомысловь влюблень вь Флену Осиповну.

Гж. РЪШИМОВА [съ сер лцемъ].

Такъ воть онь по чему другь безтолковому моему племяннику; а Флена-то любить ли его?

-odu mo ceso mobioeviq.

#### продазь.

Этого никто не знаеть.

тж. ръшимова.

Такъ я узнаю, позовика ее сюда..... Смотри пожалуй, какте нынъ люди: дружатся съ зятемь за тъмъ, чтобъ подманить своячину. Дамъ же я ему знать, ежели успъль онъ склонить и Фленушку; но я не думаю, чтобъ ему удалось обольстить ее. Она у меня по ниточкъ маленькая ходила.

## Я В Л Е Н І Е 11. Гж. рѣшимова и Флена. Гж. рѣшимова.

Я узнала, Фленушка, такую новость, которая мнв не очень пріятна. Здравомысловь сказывають любить тебя; что ты такь пасмурна, скажи искренно, любишь ли ты его? ФЛЕНА (въ сторону).

Как в отв в чать? . . . Я могу вась ув в рить, что я без в воли вашей ничего двлать никогда не предприемлю.

Я В Л Е Н І Е 12. ТЪЖЪ И Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ. Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ. Не помъщаль ли я вамь, сударыня?

T

Tx.

#### гж. ръшимова.

Нѣтb-сb, по тому, что мнѣ вb своей комнатъ сb Фленушкой дѣло есть. [Фленъ] Поидемь! [Vxoдять].

## Я В Л Е Н І Е 13. Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ.

Что это значить? прогнтвать я не могь, я ни вы чемы не проступился. Но докучать не нада, ее нравы болбе умягчается повиновениемы; на прекрасную ея племянницу надежду свою полагаю; пойду, постараюсь узнать причину холоднаго сего приема.

Конецъ четвертаго дъйствія.

M

# дъйствіе V.

## Я В Л Е Н І Е І. Гж. ТОИСІОКОВА И ФЛЕНА.

#### ФЛЕНА.

Не могу понять, от в кого тетушка могла свъдать, что Здравомысловь ко мнъ имъеть привязанность.

#### Гж. ТОИСІОКОВА.

Я сама тому очень дивлюсь, и я увърена, что ты не подумаешь, чтобь я это ей сказала.

#### ФЛЕНА.

Я никогда того и во мысляхо не имбла; сколькожо я ни старалась скрыть чувствованія моего сердца, однакожо имбя ото природы отвращеніе ко обманамо, думаю я, что тетушка быво проницательна, конечно читала то на лицо моемо, что у меня хранится на сердцо.

#### Гж. ТОИСІОКОВА.

Не меньше твоего и я нещастлива; я не любима моимь мужемь; всв мои угожденія не могли возвратить мнв прежней его горячности.

#### ФЛЕНА. ОРКИЯ ЗВ ОТОТ

Ты по напрасну много безпокоишся; онв тебя любить; холодность его происходить от того, что во встхв его поступках в ньтв Г 2 связи;

связи; надобно надвяться, что ты увидишь его со времянемь достойнымь тебя.

#### ЯВЛЕНІЕ 2.

Гж. ТОИСІОКОВА, ФЛЕНА И Гж. РЪШИ-МОВА.

## -ом актупа Гж. РВШИМОВА. Утом оН

О чемь вы здрсь двв сестрицы разговариваете?...гдв твой мужь?

#### Гж. ТОИСІСКОВА.

Онв разсматриваеть св Лафлеромв счетв дворецкаго.

Гж. РЪШИМОВА.

Да у едаких в честных в людей я бы никогда и повърять не стала; это для них в обидно; то-то хозяинв, лънивой его не обворовываеть.

#### P. OLONYA, TOMCIOKOBA.

добрая его душа много двлаеть ему

## Гж. РЪШИМОВА.

Добрая душа? еще не слыхано, свёть мой, чтобы она кому вредь ділала; а у твоего муженька душа-то по середнему добра; промінять себя и жену на бездільниковь, и обращаться сь негодзями, туть добраго ни чего не видно.

#### Ты по изпраслАНАЛФ безпокониси; оны

емени позволите мнв, тетушка, сказать... онв можеть быть не такв виновать, какв кажется. Гж.

гж. ръшимова.

Ежели позволишь мнв спросить, не у Здравомыслова ли выучилась пы перебивать теткины рвчи?

## быль плуть, в И Н В К В К

#### тъжь и г. тоисіоковь.

·уб выпадаж Тж. рВшимова. ч поэт R

Что подвашваещь дорогой племянии екв?.. что зубы перестали больть?

Г. ТОИСІОКОВЬ [ въ сторону].

Я и забыль, что давиче всклепаль на себя боль. . . Легче сударыня; двла домашнія меня занимають оть утра до вечера; я разсматриваль сударыня счеты дворецкаго.

Гж. РЪШИМОВА.

Что же исправны они?

Ганиюдом Г. ТОИСІОКОВЬ. , вти жедон

Не льзя лучше желать тетушка. Гж. РЪШИМОВА.

Долго ли тебь себя и нась обманывать? Вь старину у нась, не знаю какь ныньче у вась вь модь ли это правило, что тоть, кто отпирается оть своихь дьль, скрываеть и отлыгается, тоть трусь и вь томь пути не бываеть.

#### г. тоисіоковь.

Да по чему же сударыня включаете вы и меня вь число этихь людей?

I 3

Гж.

#### Гж. РЪШИМОВА.

А воть по чему: тебя конечно Лафлерь уласшиль, и шы, обь закладь быось, самымь честнымь человькомь его считаещь.

#### г. тоисіоковъ.

Никто еще меня не увбриль, чтобь онь быль плуть.

## Гж. РЪШИМОВА.

Я тебя увърю; вынимаеть изъ кармана бумагу] на смотри кто браль св тебя вексели.

Г. ТОИСІОКОВЬ [прочия].

Могь ли бы я полумать, что онь вь состояніи такв подло бездівльничать. Добро, я пойду и покажу ему, чемь награждають обманщиковь. [Хочеть итти и ворочается.]

#### Гж. РЪЩИМОВА.

Что воротился; и впрямь выть лучще подождать, чтобь онь тебя поколотиль.

## Samesanan A B A E H I E 4. у эрими ТБЖЬ И ЛАФЛЕРЬ. и странция оп. АДЭЛЕРЬ. по вонивация и

· JET TOTAL

## г. тоисіоковь. «Справно, ра

Бездбльникь! какь могь ты отважиться меня обманывать?

#### гж. ръшимова.

ты лучше спроси, откуда онв деньги-то взяль; выть кв тебь-то а чаю пришоль голь какь бубень.

#### лафлерь.

Эта не правда Monsieur.

#### Г. ТОИСІОКОВЪ.

Воть вбрное свидътельство твоего мо-шенничества! [Показываеть ему рослиску.]

#### ЛАФЛЕРЬ.

Это не мой рука, je vous jure. Г. ТОИСЮКОВЬ.

# Ты еще смбешь запираться? сей чась велю тебя посадить вы тюрьму.

#### Гж. РЪШИМОВА.

Себя-то како накажешь, что вдавался во обмано этому негодному Французу.

#### ЛАФЛЕРЬ.

Madame и Monsieur, не сердитса, эта порти кровь; у меня подорожна на кармань, прошай, шиви карашо, adieu. [Убъгаеть].

#### явление 5.

гж. ръшимова, гж. тоисіокова, флена и г. тоисіоковь.

#### гж. рѣшимова.

Воть одинь счетчикь обнаружился; я прозакладую голову, что и дворецкой постарался большую часть твоего имьния прижать

T 4

Kb

кв себв. Ты не стоишь ни малвишей жалости; твое мотовство не отв такихв слабостей произходитв, которые бы были извинительны.

## Я В Л Е Н І Е 6. ТЪжь и дворецкой.

ДВОРЕЦКОЙ [вотжавь съ лосльшностію].

Ну, пропали мы, десяцких и салдать такое множество окружило нашь домь, и офицерь приказаль вамь сказать, что домь и все имънте ваше конфисковано, и что сей чась все здъсь опечатають и вась попросять домь оставить. [Уходить.]

#### Гж. РЪШИМОВА.

До чего довели тебя счеты дворецкаго и Лафлера; вото плоды твоего несмотрънія!

#### Гж. ТОИСІСКОВА.

Боже мой! до какого мы дошли стыда!

#### ФЛЕНА.

Я бы охотно отдала все мое имбыте сестриць, ежели бы это вамь тетушка сударыня не противно было. (Гж. Тоистолова обинмаеть Флену).

#### гж. рѣшимова.

Ньтв! я никакь не соглашусь, чтобь моя Фленушка потеряла свое имьне за безпутнаго зятя; сестра пусть сь нами живеть, ей ни вы чемы не будеты недостатка, а оны какы хочеть.

Явле-

## Я В Л Е Н І Е 7. ТБЖЪ И Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЪ. Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЪ.

Свъдавь, что мой другь вы бълственное впаль состояние, пришель я сы позволения вашего представить ему возможную помощь. Я бы очень щастливы быль, ежелибы удостоился вашего согласия.

## гж рѣшимова.

Воть батюшка онь самь, какь изволишь; [Г. Тонсложову] ну, что сталь любезной племянничекь, какь ты думаешь раздълаться сь заимодавцами?

## г. тоисіоковь.

Ежели позволите, я принимаю помощь друга моего, или пойду упрашивать заимодавцовь... да ужь они просили вь судь, что мнь дълать? Правда я виновать, очень виновать, однакожь знатные и достойные меня люди впадали вь погрышности. Жаль только, что я не имью теперь способовь выпутаться изь этой петли.

#### гж. ръшимова.

Ну смотрите, есть ли вы немы душа? самы не знаеть, что говорить и что хочеть дылать.

#### явленіе 8.

# тъжь, андрей и пролазь. пролазь [Андрею].

Теперь щастливый путь, господинь Французь.

гж. ръшимова.

Что вы тамь обь Французь?

АНДРЕЙ.
Мы встрътили его на лъстницъ; давно ужъ я точиль на него зубы; я усмъхнулся,

онь зачаль бранишься; мы его ловко поколо-

Г. ЗДРАВОМЫСЛОВЪ. Это не ваше совсемь дъло было.

АНДРЕЙ.

Еще не все сударь. Увидъли мы, что у вороть стоить готовая кибитка, въ которой не мало положено мъшковь съ деньгами... откуда ни взялись четыре заимодавца господина Тоисіокова; мы напали на Лафлера какъ соколы на птичку, и принудили его заплатить имъ деньги; взяли отъ нихъ вексели, и воть они сударь и съ росписками. [Отдаготъ Ръшиловой.]

гж. рѣшимова.

Спасибо вамь, ништо этому плуту Лафлеру, ништо.

явлЕ-

### явление послъднее.

тыжь и маша [воргаеть].

Какое множество людей на крыльцв! и офицерь печатаеть все вы низу.

гж. рѣшимова.

Ну прощай господинь и То и Сю; племянниць я кь себь возьму, а ты туть сь заимодавцами хоть цалуйся; не знаю я гдв переночевать ночь сего дни; угостиль тетушку племянничекь, ужь угостиль! теперь просись у чужова ночевать.

Гж. ТОИСІОКОВА.

До чего мы дошли,

г. здравомысловь.

Благодаря милости покойнаго родителя моего, домь у меня довольно пространень; я бы за щасте себь почель, ежелибь угодно было вамь сударыня [Гж. Рышимовой] перебхать ко мнь со всемь почтеннымь ващимь семействомь.

. Гж. рѣшимова.

Я одолжаться свёть мой не привыкла.

лок в с. ЗДРАВОМЫСЛОВЬ с сма Т

He одолжаться, а одолжать сударыня, вы привыкли; домb этоть не мой сударыня.

Гж. РЪШИМОВА.

Такв чей же онв? какв же вв чужой-то ты приглашаещь?

Г. ЗДРА-

#### Я В Л. ЗДРАВОМЫЕЛОВЬ. А В R.

Свъдавь, что опишуть и сь молотка продавать домь прізтеля моего будуть, здълаль я купчую на имя Флены Осиповны; и такь онь не мой, а болье вашь сударыня.

Гж. РБШИМОВА. [Во время сего разговора Г. Топсіджовь то встаеть, то ходить, то садится.]

Да и Флена - та я чаю не согласится къ жолостому въ домъ переъкать . . . Посмотрите на чудока-то, экъ его разбираеть. . . .

г. здравомысловь.

Я увбрень, что вы милостиво рьша тьмь сульбу господина Тоистокова, рьшите и мого, вручивь мнь руку прекрасной вашей племяницы.

OHLOW dona I'M. TONCIOKOBA.

спокойствие наше зависить отв ръшения тетушки.

г. тоисіоковь.

Опасно скоро ръшиться...

-agae .T

ламинен огж. ръшимова.

Так в подождать, покуда посадять за долти в в тюрьму; тебь и нещасте не возвращаеть ума? то-то чудушко!

#### Г. ТОИСІОКОВЬ.

Да и то правда, не худо и согласиться? однакож в это очень низко? да бъда-та неминуема.

Tx.

#### тж. рышимова.

Хорошо, ежели вы всв отдали то на мое рвшение, такв послушайтем вакв я рвшу: у меня хранятся для всякаго случая тритцать тысячь рублей, я ихв дарю [Г. Топслолову] женв твоей; я думаю теперь ты, будучи ей всемв одолженв, больше ее любить станешь. Ну [Здравомыслову] а твою, другв мой, прозьбу какв мнв рвшить? ... Поглядика на меня прямо, Фленушка! по мыслв ли тебв г. Здравомысловь?

#### мон ото као со ано ФЛЕНА: од са бра вистож

Воля ваша для меня всегда будеть законь. Гж. Рѣшимова.

А! вижу, что он теб не противень. [Взявь ее руку къ Заравомыслову] Вот теб ее рука; живите щастливо и научитесь из примъра моего племянничка, как опасно быть безтолкову и неръшиму.

#### г. здравомысловь.

Я не вы силахы выразить той благодарности, которую чувствуеть кы вамы мое сердце.

#### Тж. ТОИСІОКОВА.

Сколь мы щастливы, что имбемь столь добродбтельную тетушку!

#### ФЛЕНА.

Это щастие все вы свыть превосходить.

Гж

## гж. ръшимова.

Не за что меня много благодарить; свой своему по неволь другь; у нась вь старину бывало этакого чудака коть и побьеть родня, да снабдить всемь, а ужь сорь изь избы не вынесеть. . . По крайней мъръ смотри, чтобь этоть дворецкой ужь болье у тебя не хозяйничаль.

#### г. тоисіоковь.

Это можно здвлать, коли вамь угодно. [Вь сторону] Богь знаеть какь вы свыть жить! хочешь всымь угодить; берешь сы одного примырь, такь сердится другой; однакожь осторожность во всыхы поступкахы и меллыная рышимость нужна: не такы скоро вы просякы попадешся.

#### гж. ръшимова.

Его я думаю ничто не исправить; пойдемте, дъти! Рада я, что могла быть полезною родственникамъ моимъ. Я совътую тебъ помнить, племянничекъ, что твердая душа, имъющая добрыя правила, никогда раскаяваться не заставить, и что про подобныхъ тебъ говорится, что ни въ городъ порука, ни на дорогъ станъ. Самъ разсудишь, сколь таковые люди полезны и любимы! --- А тебя, Андрей, за твое проворство Маша поблагодарить; возьми ее себъ.

андрей.

Покорнвище благодарствую сударыня. [Взясь ее за руку, съ сторону] Худо тому, кто нито

нито нисто в дълах в правилом в им в етв; р в шимсяж в мы, Маша, служить в в рно господам в своим в, друг в друга любить, а за честность и постоянство конечно не будем в оставлены.

конецъ.



3

янию нисо во аблако правилоно набоно: рбшинскаю им, Маша, служень вбрио госчодаю сковов, друго друга любинь, а за исствеень и постоянсива конечно не будено оставлены.

KOHELIJS.

An bring pages of Poplars

(managed)

Par

